

ECturn

Traducción del manual original
ES Manual de usuario

GEZE

Índice


1	Símbolos y medios de representación.....	3
2	Responsabilidad del producto.....	3
3	Indicaciones de seguridad	4
4	Denominativos	5
5	Instalación	6
6	Manejo.....	7
6.1	Funciones	7
6.2	Modos de funcionamiento	8
6.3	Selector de programa por teclado TPS (opción).....	8
7	¿Qué hacer cuando ... ?	9
8	Limpieza y Mantenimiento	10
9	Características técnicas.....	11

1 Símbolos y medios de representación

Avisos de advertencia




En estas instrucciones se emplean avisos de advertencia, para advertirle ante daños materiales y personales.

- ▶ Lea y observe siempre estos avisos de advertencia.
- ▶ Cumpla todas las medidas a tomar que están marcadas con el símbolo y aviso de advertencia.

Símbolo de advertencia	Aviso	Significado
	CUIDADO	Riesgos para personas. La no observancia puede causar lesiones leves.

Otros símbolos y medios de representación

A fin de obtener un correcto manejo, las informaciones y las indicaciones técnicas importantes están especialmente realizadas.

Símbolo	Significado
	significa "indicación importante"
	significa "información adicional"
	Símbolo para una acción: Aquí usted debe hacer algo. ▶ Mantenga el orden sucesivo en caso de varios pasos de acción.

2 Responsabilidad del producto

Se respetará la información contenida en este folleto (datos de productos y utilización según reglamento, uso incorrecto, rendimiento del producto, mantenimiento del producto, obligaciones sobre información e instrucción) conforme a la responsabilidad de productos del fabricante definida en la ley de responsabilidad de productos. La no observancia exime al fabricante de su responsabilidad.

3 Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de la puerta, leer y observar exactamente este manual de usuario. Además, observar especialmente siempre las siguientes indicaciones de seguridad:

- Los trabajos de montaje, de mantenimiento y de reparación prescritos deben ser ejecutados por técnicos expertos que hayan sido autorizados por GEZE.
- Para las pruebas de seguridad técnica se observarán las leyes y las prescripciones específicas del país.
- Las modificaciones hechas por cuenta propia en la instalación excluyen a GEZE de toda responsabilidad por los daños resultantes.
- En combinación con productos de otro fabricante, GEZE no concede ninguna garantía.
- También para los trabajos de reparación y mantenimiento deberán utilizarse únicamente componentes originales de GEZE.
- La conexión a la tensión de red debe ser realizada solamente por un electricista competente. Realizar la conexión a la red y la comprobación de la toma de tierra según norma DIN VDE 0100-610.
Excepción: Si el accionamiento para puerta giratoria ECturn se conecta a la tensión de red con la clavija de red montada, la conexión no precisa ser realizada por un electricista competente.
- Como dispositivo de desconexión de la red utilizar un fusible automático de 10 A de la propiedad.
- Proteger el selector de programa contra acceso no autorizado.
- Si está conectado un acumulador:
 - Comprobar mensualmente el funcionamiento del acumulador.
 - Llevar los acumulador defectuosos al reciclaje.
- Si en el campo de registro de los sensores de seguridad se realizan cambios (p.ej. se agregan o quitan objetos): memorizar de nuevo el accionamiento.
- Observar las directivas, normas y prescripciones específicas del país más recientes, en particular:
 - BGR 232 "Directivas para ventanas, puertas, portales accionados por fuerza motriz"
 - DIN 18650 "Cerraduras y herrajes - Sistemas de puerta automáticos"
 - VDE0100; parte 610 "Levantamiento de instalaciones de baja intensidad"
 - Prescripciones contra accidentes, en particular BGV A1 "Prescripciones generales" y BGV A2 "Instalaciones eléctricas y medios de servicio eléctricos".

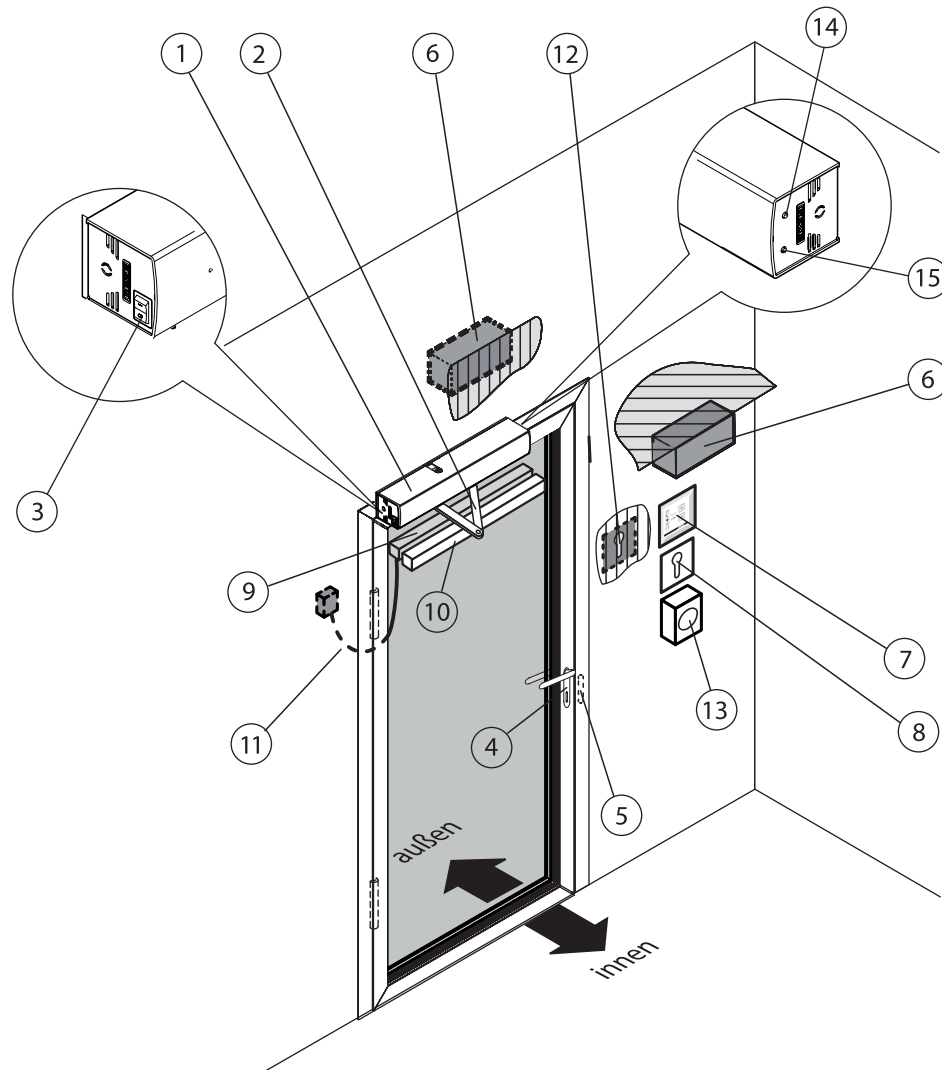
4 Denominativos

Denominativo	Explicación
Lado de banda	Lado de la puerta en que se encuentran las bandas, en las que está colgada la hoja de la puerta. Normalmente el lado de la puerta que está en dirección de apertura.
Lado contrario de banda	Lado de la puerta en frente del lado de banda. Normalmente el lado de la puerta que está en dirección de cierre.
Dispositivo de contacto	Pulsadores, conmutadores o indicadores de movimientos para el mando del accionamiento de puerta. Función de mando en el estado de servicio "Automático". En el estado de servicio "Noche"/"Off" el dispositivo de contacto no tiene función.
Dispositivo de contacto Autorizado (KB)	Control de entrada (p.ej. pulsador de llave o dispositivo lector de tarjetas) para el mando del accionamiento de puerta mediante personas autorizadas. La función de mando está activada en los modos de funcionamiento "Automático" y "Noche".
Dispositivo de contacto con función palpadora	Pulsador para abrir y cerrar la puerta. Función de mando sólo en el modo de funcionamiento "Automático". La puerta se abre automáticamente con la primera pulsación de tecla, y se cierra de nuevo automáticamente con la segunda pulsación de tecla. La función puede activarse en la puesta en servicio mediante parametrización.
Push & Go	Si la puerta se acciona manualmente en el modo de funcionamiento "Automático" fuera del estado cerrado cuando la función Push&Go está activada, la puerta abre automáticamente en cuanto se sobrepasa un determinado ángulo de apertura ajustable.
Sensor de seguridad Apertura (SIO)	Indicador de presencia (p.ej. pulsador infrarrojo activado) para protección del radio de giro de la puerta en dirección de apertura. El sensor está generalmente colocado sobre el lado de banda de la puerta.
Sensor de seguridad Cierre (SIS)	Indicador de presencia (p.ej. pulsador infrarrojo activado) para protección del radio de giro de la puerta en dirección de cierre. El sensor está generalmente colocado en la hoja de la puerta sobre el lado opuesto de banda de la puerta.
Parada	Conmutador de bloqueo automático con el que, en caso de peligro, puede accionarse una parada inmediata del accionamiento de puerta. El accionamiento de puerta queda parado en la posición de momento, hasta que el usuario desbloquea el conmutador de parada, dando así fin al estado parado.
Portero eléctrico	Portero con corriente de trabajo Ejecución como portero de corriente alterna o corriente continua. Para el mando del accionamiento de puerta, el portero se activa por medio del mando del accionamiento de puerta, siempre y cuando la puerta se encuentra en estado cerrado. El portero permanece activado, hasta que la puerta sale del estado cerrado. Portero con corriente de reposo Ejecución como portero de corriente continua. El portero se desactiva con el mando del accionamiento de puerta, siempre y cuando la puerta se encuentra en estado cerrado. El portero permanece desactivado, hasta que la puerta sale del estado cerrado.
Acuse de recibo del cerrojo	El acuse de recibo del cerrojo es un contacto integrado en la puerta que, con el cierre mecánico de la puerta, se acciona mediante el tornillo cerrojo. Éste comunica al mando que la puerta está mecánicamente bloqueada, y que por consiguiente no puede abrirse mediante el accionamiento de puerta. El mando ignora en este caso los comandos a través de todos los dispositivos de contacto.

5 Instalación

Componentes y opciones de instalación

- El accionamiento de puerta puede en el montaje en cabeza ser colocado en el capitalzado, o en el montaje de hoja de puerta, en la hoja de la puerta.
- El accionamiento de puerta hay en ejecución de 1 hoja.
- Los elementos de mando están dispuestos individualmente.
Por razones técnicas no es posible mostrar aquí todas las posibilidades.



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Accionamiento de puerta | 9 | Sensor de seguridad Apertura (SIO) |
| 2 | Varillaje o guía corredera | 10 | Sensor de seguridad Cierre (SIS) |
| 3 | Selector de programa interno | 11 | Cable paso de puerta |
| 4 | Manilla de la puerta con cerradura | 12 | Dispositivo de contacto Autorizado (KB) |
| 5 | Portero eléctrico | 13 | Conmutador de parada |
| 6 | Dispositivo de contacto | 14 | Pulsador modo de funcionamiento |
| 7 | Selector de programa por teclado | 15 | LED modo de funcionamiento |
| 8 | Pulsador de llave: Autorización selector de programa por teclado | | |

6 Manejo

6.1 Funciones

! Los parámetros ajustados de las funciones de accionamiento deben ser únicamente modificados por personal cualificado.

i La puesta en servicio y la configuración o modificación de los parámetros de puerta, así como algunas funciones de mando especiales, pueden llevarse a cabo con las teclas S1, S2 y 5 LEDs en el mando o con el display selector de programa (ver esquema de conexiones ECturn, Id. Nº 134079).

6.1.1 Funcionamiento normal

En el servicio de puerta normal, la puerta se abre y se cierra automáticamente.

! **Casos particulares**
 En determinados casos (p.ej. cableado especial, ajustes de funcionamiento/parámetros especiales, software especial) pueden presentarse discrepancias frente a los datos especificados en este manual de usuario.
 ► Consulte en este caso al técnico de servicio encargado.

Funciones en el funcionamiento normal	Resultado
Un dispositivo de contacto (pulsador, conmutador o indicador de movimientos) es activado.	La puerta abre, espera el tiempo de retención de apertura, y cierra de nuevo.
El sensor de seguridad Cierre (SIS) se acciona con la puerta abierta (p.ej. pulsador infrarrojo).	La puerta queda abierta.
El sensor de seguridad Cierre (SIS) se acciona con la puerta que cierra.	La puerta abre de nuevo inmediatamente.
El sensor de seguridad Apertura (SIO) se acciona con la puerta que abre.	La puerta para y permanece en la posición hasta el fin del comando (la puerta abre) o hasta el fin del tiempo de retención de apertura (la puerta cierra).
El sensor de seguridad Apertura (SIO) se acciona con la puerta cerrada.	La puerta queda cerrada.
Una persona se dirige a la puerta abierta y un indicador de movimientos se acciona.	La puerta queda abierta.
Una persona se dirige a la puerta que cierra y un indicador de movimientos se acciona.	La puerta abre de nuevo inmediatamente.
La puerta topa un obstáculo al abrir.	La puerta queda parada, aguarda un momento e intenta otra vez desplazarse a menor velocidad a la posición abierta. Después la puerta cierra de nuevo.
La puerta topa un obstáculo al cerrar.	La puerta abre inmediatamente de nuevo, espera el tiempo de retención de apertura, y cierra a menor velocidad.

Conmutadores/pulsadores	Función
Conmutador de parada	La puerta para inmediatamente (en cualquier modo de funcionamiento) y mantiene la posición, hasta que se desbloquea el conmutador de parada.
Dispositivo de contacto Autorizado (KB, p.ej. pulsador de llave exterior)	La puerta abre una vez, y cierra de nuevo después que transcurre el tiempo de retención de apertura. El modo de funcionamiento configurado queda memorizado.

6.1.2 Funcionamiento a acumulador en caso de fallo de alimentación

Si hay un acumulador incorporado, el accionamiento para puerta giratoria permanece en caso de fallo de alimentación hasta 15 minutos en condiciones de funcionar (según estado de carga del acumulador y frecuencia de paso por la puerta).

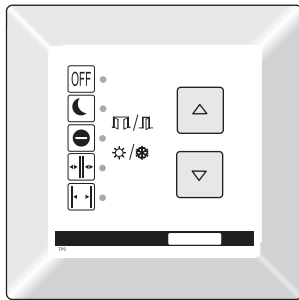
Configuración del accionamiento para puerta giratoria con funcionamiento a acumulador en caso de fallo de alimentación, ver esquema de conexiones ECturn (Id. Nº 134079).

6.2 Modos de funcionamiento

Modo de funcionamiento	Color
Automático	Verde
Noche	Rojo
Continuamente abierto	Azul
Desconectado	Ningún color



6.3 Selector de programa por teclado TPS (opción)

Conectable adicionalmente al selector de programa interno.




Selector de programa por teclado TPS

En el selector de programa por teclado se selecciona el estado de servicio de la instalación y se muestra el programa correspondiente.

El estado de servicio deseado puede elegirse pulsando las teclas  y .





El LED del estado de servicio actual se ilumina.

El pulsador Cierre de los comercios  no está asignado.

El selector de programa por teclado es sin interruptor de llave accesible para todos. Si se desea, puede emplearse un pulsador de llave adicional para el bloqueo.

Al emplear un pulsador de llave: desbloqueo accionando brevemente una vez el pulsador de llave.

El mando del selector de programa por teclado se bloquea accionando brevemente de nuevo el pulsador de llave.

Modo de funcionamiento	Teclas	Explicación
Automático		La puerta abre y cierra automáticamente; los dispositivos de contacto están activados.
Continuamente abierto		La puerta queda abierta.
Noche		La puerta abre y cierra sólo con el comando del pulsador de llave.
Activado / Desactivado		La puerta está desbloqueada, las hojas pueden moverse a mano.

7 ¿Qué hacer cuando ... ?

Contratiempo	Causa	Remedio
La puerta abre y cierra sólo lentamente	Obstáculo en la vía de desplazamiento	▶ Eliminar el obstáculo y comprobar el movimiento fácil de la hoja de la puerta.
	Sensor de seguridad Cierre (SIS) ensuciado	▶ Limpiar el sensor de seguridad Cierre.
	Sensor de seguridad Cierre (SIS) mal ajustado o defectuoso	▶ Solicitar el técnico de servicio.
La puerta abre y cierra consistentemente	Obstáculo en la vía de desplazamiento	▶ Eliminar el obstáculo y comprobar el movimiento fácil de la hoja de la puerta.
	Irradiación o reflexiones, p.ej. suelo reflectante, gotas de lluvia	▶ Controlar el campo de registro del indicador de movimientos
	Indicador de movimientos mal ajustado	▶ Controlar el campo de registro del indicador de movimientos
La puerta abre sólo un espacio	Obstáculo en la vía de desplazamiento	▶ Eliminar el obstáculo y comprobar el movimiento fácil de la hoja de la puerta.
La puerta no abre	Obstáculo en la vía de desplazamiento	▶ Eliminar el obstáculo y comprobar el movimiento fácil de la hoja de la puerta.
	Indicador de movimientos mal ajustado o defectuoso (exterior)	▶ Comprobar el indicador de movimientos, solicitar el técnico de servicio si es necesario.
	Parada accionada	▶ Desbloquear la parada
	Modo de funcionamiento "Noche"	▶ Elegir otro modo de funcionamiento.
	Puerta bloqueada mecánicamente	▶ Desbloquear la puerta.
	El portero no desbloquea	▶ Solicitar el técnico de servicio.
	Accionamiento defectuoso	▶ Solicitar el técnico de servicio.
La puerta no cierra	Sensor de seguridad Cierre (SIS) ensuciado	▶ Limpiar el sensor de seguridad Cierre (SIS).
	Sensor de seguridad Cierre (SIS) mal ajustado o defectuoso	▶ Solicitar el técnico de servicio.
	Obstáculo en la vía de desplazamiento	▶ Eliminar el obstáculo y comprobar el movimiento fácil de la hoja de la puerta.
	El indicador de movimientos controla de forma ininterumpida	▶ Comprobar el indicador de movimientos, solicitar el técnico de servicio si es necesario.
	Modo de funcionamiento "Continuamente abierto"	▶ Elegir otro modo de funcionamiento.
	Comando de funcionamiento del pulsador de corriente transitoria	▶ Terminar el comando accionando de nuevo el pulsador.
	El LED modo de funcionamiento parpadea de color rojo, verde o azul	Mensaje de error
El LED modo de funcionamiento parpadea de color amarillo (2 veces rápido)	Inicialización tras fallo de alimentación	▶ Esperar la inicialización.

8 Limpieza y Mantenimiento



¡CUIDADO!

¡Riesgo de lesiones mediante choque y aplastamiento!

- ▶ Disponer los trabajos de montaje, de mantenimiento y de reparación para que sean realizados por técnicos expertos que hayan sido autorizados por GEZE.
- ▶ Antes de los trabajos aislar el accionamiento de la tensión de alimentación.
- ▶ Antes de los trabajos extraer del mando el conector del acumulador.
- ▶ Asegurar las hojas de la puerta contra movimiento involuntario.
- ▶ Asegurar que el accionamiento no pueda ser activado por radio o con el dispositivo de contacto Autorizado.

Limpieza

Componente	Limpieza
Sensor de seguridad Cierre (SIS p.ej. pulsador infrarrojo)	▶ Limpiar con trapo húmedo.
Superficies de cristal	▶ Limpiar con solución fría de agua con vinagre y secar.
Superficies inoxidable	▶ Limpiar con trapo suave que no raspe.
Superficies esmaltadas	▶ Limpiar con agua y jabón.
Superficies anodizadas	▶ Limpiar con jabón blando no alcalino (pH 5,5...7)

Mantenimiento

El usuario debe asegurarse de que la instalación funciona correctamente.

GEZE ofrece contratos de mantenimiento con las siguientes prestaciones:

- Comprobar el firme asiento de elementos de fijación
- Ejecución de otros trabajos de ajuste
- Ejecución del control de funcionamiento
- Control de todos los dispositivos de seguridad y dispositivos de mando de la instalación de la puerta
- Lubricación de todas las piezas móviles
- ▶ Si es necesario el mantenimiento, avisar al técnico de servicio.

Comprobación mediante técnicos expertos

Según las "Directivas para ventanas, puertas y portales accionados por fuerza motriz" (normas alemanas BGR 232 y GUV 16.10) sección 6, el estado seguro de las puertas accionadas por fuerza motriz debe ser comprobado por un técnico experto, antes de la primera puesta en servicio y por lo menos una vez al año.

9 Características técnicas

Velocidad de apertura	0 %/s ... 45 %/s
Velocidad de cierre	0 %/s ... 45 %/s
Conexión eléctrica	110 – 230 V; 50 – 60 Hz según DIN IEC 38
Potencia conectada	máx. 300 W Potencia nominal 230 W
Puesta de fusibles	Conexión a la red 230 V; de la propiedad 10 A
Consumo de corriente para equipos externos	Conexión 24 V CC; máx. 600 mA
Régimen de temperatura	-15 °C ... +50 °C; sólo para recintos secos
Clase de protección	IP 20



Modificaciones reservadas.

Germany

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930-9294-0
Fax +49 (0) 7930-9294-10
E-Mail: sk.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Nord/Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17
E-Mail: berlin.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung West
Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-83082-0
Fax +49 (0) 201-83082-20
E-Mail: essen.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63610-0
Fax +49 (0) 6171-63610-1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-203-594
Fax +49 (0) 7152-203-438
E-Mail: leonberg.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-9233-0
Fax +49 (0) 7152-9233-60
E-Mail: service-info.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Niederlassung Berlin
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-470217-30
Fax +49 (0) 30-470217-33
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria GmbH
Mayrwiesstraße 12
5300 Hallwang b. Salzburg
Tel. +43-(0)662-663142
Fax +43-(0)662-663142-15
E-Mail: austria.at@geze.com

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
Dzelzavas iela 120 S
1021 Riga
Tel. +371 (0) 67 89 60 35
Fax +371 (0) 67 89 60 36
E-Mail: office-latvia@geze.com

GEZE GmbH

P.O.Box 1363
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Germany

Benelux

GEZE Benelux B.V.
Leemkuil 1
Industrieterrein Kapelbeemd
5626 EA Eindhoven
Tel. +31-(0)40-26290-80
Fax +31-(0)40-26 290-85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
Representative Office
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,
4th floor, office 5,
1680 Sofia
Tel. +359 (0) 24 70 43 73
Fax +359 (0) 24 70 62 62
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Shuangchenzhong Road
Beichen Economic Development
Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86(0)22-26973995-0
Fax +86(0)22-26972702
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
Unit 25N, Cross Region Plaza
No. 899, Ling Ling Road,
XuHui District
200030 Shanghai, P.R. China
Tel. +86 (0)21-523 40 960
Fax +86 (0)21-644 72 007
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
Room 17C3
Everbright Bank Building, No.689
Tian He Bei Road
510630 Guangzhou, P.R. China
Tel. +86(0)20-38731842
Fax +86(0)20-38731834
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
Rm3A02, Building 3,
ZhuBang 2000 Business Plaza,
No. 98, Balizhuang xili,
Chaoyang District,
100025 Beijing, P.R.China
Tel. +86-(0)10-8797 5177/-78
Fax +86-(0)10-8797 5171
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33-(0)1-606260-70
Fax +33-(0)1-606260-71
E-Mail: france.fr@geze.com

Hungary

GEZE Hungary Kft.
Bartók Béla út 105-113.
Budapest
H-1115
Tel. +36 (1) 481 4670
Fax +36 (1) 481 4671
E-Mail: office-hungary@geze.com

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
Pol. Ind. El Pla
C/Comerc, 2-22, Nave 12
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona)
Tel. +34(0)9-02194036
Fax +34(0)9-02194035
E-Mail: info@geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate
Ekkattuthangal
Chennai - 600 097
Tamilnadu
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01
E-Mail: office-india@geze.com

Italy

GEZE Italia Srl
Via Giotto, 4
20040 Cambiago (MI)
Tel. +3902950695-11
Fax +3902950695-33
E-Mail: italia.it@geze.com

Italy

GEZE Engineering Roma Srl
Via Lucrezia Romana, 91
00178 Roma
Tel. +3906-7265311
Fax +3906-72653136
E-Mail: roma@geze.biz

Kazakhstan

GEZE Central Asia
050061, Almaty, Kazakhstan
Rayimbek ave. 348, A, office 310
Tel. +7 (0) 72 72 44 78 03
Fax +7 (0) 72 72 44 78 03
E-Mail: office-kazakhstan@geze.com

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
Tel. +48 (0)22 440 4 440
Fax +48 (0)22 440 4 400
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania

GEZE Romania S.R.L.
IRIDE Business Park
Building nr. 10, level 2
Str. Dimitrie Pompei nr. 9-9a
RO-020335 Bucharest, sector 2
Tel. +40 (0) 316 201 257
Fax +40 (0) 316 201 258
E-Mail: office-romania@geze.com

Russian Federation

GEZE GmbH Representative
Office Russia
Kolodesnij pereulok3, str. 25
Office Nr. 5201-5203
107076 Moskau
Tel. +7 (0) 49 55 89 90 52
Fax +7 (0) 49 55 89 90 51
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia

GEZE Scandinavia AB
Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby, Sweden
Tel. +46(0)8-7323-400
Fax +46(0)8-7323-499
E-Mail: sverige.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Norway
Industriveien 34 B
2072 Dal
Tel. +47(0)639-57200
Fax +47(0)639-57173
E-Mail: norge.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Finland
Postbox 20
15871 Hollola
Tel. +358(0)10-4005100
Fax +358(0)10-4005120
E-Mail: finland.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Denmark
Høje Taastrup Boulevard 53
2630 Taastrup
Tel. +45(0)46-323324
Fax +45(0)46-323326
E-Mail: danmark.se@geze.com

South Africa

DCLSA Distributors (Pty.) Ltd.
118 Richards Drive, Midrand,
Halfway House Ext. 111
P.O. Box 7934
Midrand 1685
Tel. +27(0)113158286
Fax +27(0)113158261
E-Mail: info@dclsa.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
Bodenackerstrasse 79
4657 Dulliken
Tel. +41-(0)62-2855400
Fax +41-(0)62-2855401
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey

GEZE GmbH Türkiye - İstanbul
İrtibat Bürosu
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir
Kadıköy / İstanbul
Tel. + 90 (0) 21 64 55 43 15
Fax + 90 (0) 21 64 55 82 15
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine

Repräsentanz GEZE GmbH Ukraine
ul. Vikentiy Hvoiki, 21,
office 151
04080 Kiev
Tel. +38 (0) 44 49 97 725
Fax +38 (0) 44 49 97 725
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
P.O. Box 17903
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Tel. +971(0)4-8833112
Fax +971(0)4-8833240
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
Blenheim Way
Fradley Park
Lichfield
Staffordshire WS13 8SY
Tel. +44(0)1543443000
Fax +44(0)1543443001
E-Mail: info.uk@geze.com



Tel.: 0049 7152 203-0
Fax.: 0049 7152 203-310
www.geze.com

135865-01

